

ÁBRÁK JEGYZÉKE

Első fejezet

1. WordNet kererés eredménye	21–22
2. A Brown Korpusz összetétele.....	24
3. Az informatív próza alkategóriái a Brown Korpuszban	25
4. A széppróza alkategóriái.....	25
5. A típusok és a hapaxok növekedése a COBUILD Korpuszban	29
6. Az IBM, APHB és a Hansard Korpusz lexikonjának növekedése (McEnery és Wilson, 1996: 157)	30
7. A Magyar Elektronikus Könyvtár figyelmeztető szövege.....	36–37
8. Prozódikus átirat.....	37
9. A BNC annotált szövege.....	39–40
10. A BNC szövege annotálás nélkül.....	40
11. Példa a csontváz/sekély elemzésre a UCREL honlapjáról http://www.comp.lancs.ac.uk/computing/research/ucrel/annotation.html	41
12. Példa az ágrajzra.....	42
13. Szemantikai annotáció (Leech 1997: 13)	43
14. Diskurzus annotáció (Leech 1997: 13)	43
15. Egy japán mondat morfológiai elemzése.....	44
16. Morfológiai elemzés vizuális elrendezésben	45

Második fejezet

17. Az ENIAC 2	48
18. A technológiával támogatott valós időben történő kommunikáció.....	55

Harmadik fejezet

19. Đorđe Kostić a korpusz anyagával a háttérben (1959)	61
20. Mondattani elemzés ágrajza az ICE-ben (http://www.ucl.ac.uk/english-usage/ice/annotate.htm)	68
21. Az MNSZ szövegtípusainak szövegszó szerinti aránya	80
22. Magyar Irodalmi és Köznyelv Nagyszótárának Korpusza / Magyar Történeti Korpusz kereső felülete	82
23. Találatok konkordancia formában a Magyar Irodalmi és Köznyelv Nagyszótárának Korpusza / Magyar Történeti Korpuszban	82–83
24. Bővebb kontextus és előfordulás helye.....	83
25. Előfordulás és rövid bibliográfia	84
26. Keresés eredménye teljes bibliográfiával	84–85
27. Ivo Andrić egy művének elemzése	95
28. Keresés eredménye a horvát korpuszban.....	96

Negyedik fejezet

29. „Bornemissza” konkordanciája az <i>Egri csillagokból</i> [AntConc program (Anthony, 2004)]	103
30. Konkordanciák mondat formában (<i>WordSmith</i> program)	104
31. Gyakoriság szerinti szólista az <i>Egri csillagokból</i> (<i>WordSmith</i> program).....	105
32. Ábécé szerinti szólista (<i>WordSmith</i> program)	105

33. Statisztikai adatok az <i>Egri csillagok</i> 3 különböző fájljáról	107
34. A török* szövegek környezetében előforduló szavak (<i>WordSmith</i>)	108
35. <i>Web Concordancer</i> http://www.edict.com.hk/concordance/default.htm	112
36. Az <i>MLCT</i> program kezdő ablaka	115
37. <i>MLCT</i> fájl menüje	116
38. A Tools menü pontjai.....	117
39. 2n-gram számokkal szemléltetve	117
40. 3n-gram számokkal szemléltetve	118
41. A Collocation Parameters almenüje.....	118
42. Az Extract Collocates By statisztikai együtthatókat felkínáló alpontjai.....	118
43. Kontroll ikonok és szöveglablakok	119
44. A programablak konkordanciákkal a jobb oldalon	119
45. Új projekt létrehozása	121
46. A karakterkészlet szerkesztőablaka.....	122
47. A projekt kezdő ablaka	123
48. Statisztikai adatok.....	124
49. A projektstatisztika adatai	125
50. Kulcsszavak szerkesztése.....	125
51. Teszt funkció a <i>ConcApp</i> programban	126
52. Az <i>AntConc</i> kezelőfelülete	127
53. A keresett szó elhelyezkedése a szövegben	128
54. Szócsoport-keresés	128
Ötödik fejezet	
55. A <i>beaver</i> címszó az anyanyelvi szótárban.....	136
56. A <i>beaver</i> ¹ címszó az anyanyelvi gyermekszótárban	137
57. A <i>beaver</i> meghatározása a <i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> szerint.....	137
58. A <i>beaver</i> meghatározása az <i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> szerint	137
59. A <i>beaver</i> meghatározása a <i>Collins COBUILD</i> szerint	138
60. John Sinclair az ICAME 25 Konferencián Veronában.....	141
61. Átlagos szószám szerkezetenként a különböző regiszterekben.....	143
62. A <i>vár</i> konkordanciája az MNSZ-ből.....	145
63. Gyakorlat az egyeztetésre (Tim Johns).....	145–146
64. Gyakorlat a névelők használatára (Tim Johns)	146
65. A <i>vörös</i> keresési eredménye konkordanciapéldákkal az MNSZ-ben	148–149
66. A <i>piros</i> eredménye konkordanciapéldákkal az MNSZ-ben.....	150–151
67. Konkordanciák a keresett szó nélkül.....	151–152
68. A <i>flat</i> konkordanciája.....	152–153
69. Feladat a szuperordinátok és hiponímák gyakorlására	153
70. A <i>bánat</i> és <i>szerez</i> lekérdezése az MNSZ-ből	154
71. A <i>bánat</i> és <i>okoz</i> lekérdezése az MNSZ-ből.....	154–155
72. A verursach szemantikai prozódiaja (Bill Dodd honlapjáról).....	155
73. A fordítási ekvivalensek egyik ábrázolási módja.....	156
74. A <i>vörös</i> és a <i>veres</i> gyakoriságának összehasonlítása.....	156–157
75. Konkordanciák szerkesztése a Contexts programhoz	159
76. Utasítások szerkesztése a Contexts programhoz	159
77. A Contexts.ini fájl tartalma.....	160
78. Francia–angol párhuzamos szöveg.....	161
79. A <i>tous</i> konkordanciái és fordításai	161
80. Parallel szövegek gyakorisági listája	162